

# MARATONA DO FRANCÊS

DA VIDA REAL

## AULA 3



# AULA 3

## Programação da Maratona

---

Durante as aulas deste evento, você vai descobrir o caminho certo para falar francês com naturalidade, entender o francês falado e dominar o francês da vida real em apenas 3 meses.

<b>Aula 1</b>	✓
<b>Aula 2</b>	✓
<b>Aula 3</b>	✓
<b>Aula 4</b>	Domingo

\* As aulas sempre serão liberadas às 9h da manhã (horário de Brasília)

## Resumo da Aula 3

---

Na aula de hoje, você descobriu os 5 elementos essenciais e complementares que você precisa para treinar sua fala de francês na prática até se comunicar em francês com naturalidade:

- 1) **Simular situações da vida real.** Afinal, só é fluente em francês quem domina o francês da vida real.
- 2) **Desenvolver constantemente sua compreensão do francês falado.** Porque você precisa (a) entender o francês falado para imitar o ritmo, entonação e pronúncia e ter mais naturalidade na hora de falar; (b) entender o que dizem para poder conversar em francês e (c) aumentar seu repertório passivo de compreensão para melhorar progressivamente seu repertório ativo e conseguir falar.
- 3) **Desenvolver sua 5ª habilidade do francês.** Fomos os pioneiros a trazer essa habilidade à tona, porque acreditamos que ela seja absolutamente essencial para quem quer falar francês com naturalidade. Essa habilidade consiste simplesmente em pensar em francês. Uma dica simples para começar a treinar seu pensamento em francês é identificar situações do seu cotidiano e pensar como vocêalaria em francês em cada uma delas (ex. Quando for ao restaurante ou comprar um ticket de metrô, pense o que vocêalaria se estivesse vivendo essa situação na França).
- 4) **Treine, treine, treine.** Fluência não é inteligência, é persistência. Quanto mais você treina, mais você aprende (mesmo que você faça isso só por alguns poucos minutos por dia).
- 5) **Aproveite as oportunidades.** Nunca deixe de se jogar quando tiver a oportunidade de aprender, treinar e viver o francês da vida real.

Você também aprendeu na prática a **Etapa 5 do Rituel Afrancesados: Le Perroquet (o papagaio)**.

O objetivo dessa etapa é treinar de forma profunda sua compreensão oral e associá-la com o treino da fala.

Além disso, ela vai te ajudar ainda mais a internalizar de forma ativa tudo o que você aprendeu.

Nessa etapa 5, você vai fazer exatamente como um papagaio: ouça e repita, ouça e repita, ouça e repita. Comece ouvindo e repetindo o áudio lento e, quando se sentir confortável com esse treino, passe a ouvir e repetir com o áudio nativo.

Faça esse exercício até ficar satisfeito(a) com o resultado.

Atenção: não seja perfeccionista! O objetivo aqui é desenvolver e melhorar sua fala e não chegar na perfeição (afinal, ninguém é perfeito).



# MARATONA DO FRANCÊS

DA VIDA REAL

## **Resultados esperados ao treinar a Etapa 5 do Rituel Afrancesados:**

- + Melhoria surreal da compreensão do francês falado
- + Memorização do conteúdo na memória de longo prazo
- + Melhoria surreal no ritmo, entonação e pronúncia da fala, atingindo a cada dia uma fala mais natural.

Agora, você pode treinar as 5 primeiras etapas do Rituel Afrancesados que você aprendeu aqui na Maratona com esse material complementar e te convidamos a participar do Défi #3 (Desafio #3)!

*Bonnes études !*

*Bom estudo!*

- Roberta & Emil

## Material de estudos da aula prática de francês da vida real

### Transcrição do vídeo:

---

Bonsoir, nous avons une réservation au nom de COGET pour 2 personnes, s'il vous plaît.

Oui, bien sûr. Suivez-moi.

-

Pour commencer, vous voulez quelque chose à boire ?

Avec plaisir, un kir cassis pour moi.

Et une bière pression pour moi, s'il vous plaît.

Très bien, je reviens.

-

Vous avez choisi ?

Oui, je voudrais le plat végétarien, s'il vous plaît.

Et moi, je voudrais le magret de canard.

-

Ça a été ?

Parfait, c'était délicieux !

Vous voulez un dessert ?

Non, merci. Juste l'addition, s'il vous plaît.

Vous souhaitez payer par carte ou en espèces ?

Par carte.

## Transcrição e tradução:

Bonsoir, nous avons une réservation au nom de COGET pour 2 personnes, s'il vous plaît.	Boa noite, nós temos uma reserva no nome de COGET para 2 pessoas, por favor.
Oui, bien sûr. Suivez-moi. -	Sim, claro. Sigam-me. -
Pour commencer, vous voulez quelque chose à boire ?	Para começar, vocês querem alguma coisa para beber?
Avec plaisir, un kir cassis pour moi.	Com prazer, um kir cassis para mim.
Et une bière pression pour moi, s'il vous plaît.	E um chope para mim, por favor.
Très bien, je reviens. -	Muito bem, eu volto (já). -
Vous avez choisi ?	Vocês escolheram?
Oui, je voudrais le plat végétarien, s'il vous plaît.	Sim, eu queria o prato vegetariano, por favor.
Et moi, je voudrais le magret de canard. -	Eu eu, eu queria o magret de pato. -
Ça a été ?	Tudo correu bem?
Parfait, c'était délicieux !	Perfeito, estava delicioso!
Vous voulez un dessert ?	Vocês querem uma sobremesa?
Non, merci. Juste l'addition, s'il vous plaît.	Não, obrigado. Só a conta, por favor.
Vous souhaitez payer par carte ou en espèces ?	Vocês querem pagar no cartão ou em dinheiro?
Par carte.	No cartão.

## Transcrição e tradução linha por linha:

---

Bonsoir, nous avons une réservation au nom de COGET pour 2 personnes, s'il vous plaît.  
Boa noite, nós temos uma reserva no nome de COGET para 2 pessoas, por favor.

Oui, bien sûr. Suivez-moi.  
Sim, claro, sigam-me.

Pour commencer, vous voulez quelque chose à boire ?  
Para começar, vocês querem alguma coisa para beber?

Avec plaisir, un kir cassis pour moi.  
Com prazer, um kir cassis para mim.

Et une bière pression pour moi, s'il vous plaît.  
E um chope para mim, por favor.

Très bien, je reviens.  
Muito bem, eu volto (já).

Vous avez choisi ?  
Vocês escolheram?

Oui, je voudrais le plat végétarien, s'il vous plaît.  
Sim, eu queria o prato vegetariano, por favor.

Et moi, je voudrais le magret de canard.  
Eu eu, eu queria o magret de pato.

Ça a été ?  
Tudo correu bem?

Parfait, c'était délicieux !  
Perfeito, estava delicioso!

Vous voulez un dessert ?  
Vocês querem uma sobremesa?



**MARATONA  
DO FRANCÊS**  
DA VIDA REAL

Non, merci. Juste l'addition, s'il vous plaît.  
Não, obrigado. Só a conta, por favor.

Vous souhaitez payer par carte ou en espèces ?  
Vocês querem pagar no cartão ou em dinheiro?

Par carte.  
No cartão.

## Explicação do diálogo:

---

**Bonsoir, nous avons une réservation au nom de COGET pour deux personnes, s'il vous plaît.**

Boa noite, nós temos uma reserva no sobrenome de COGET para duas pessoas, por favor.

Se você chegar sozinho(a) no local, diga: *J'ai une réservation au nom de + (seu nome)*

**Oui, bien sûr. Suivez-moi.**

Sim, claro, sigam-me.

Vous = o senhor / a senhora (formal) ou vocês

Suivre = seguir

**Pour commencer, vous voulez quelque chose à boire ?**

Para começar, vocês querem alguma coisa para beber?

Atenção: « quelque » significa « algum, alguma » e não « qualquer ». Falso amigo na área!

Vous voulez quelque chose à manger ?

Você quer alguma coisa para comer?

**Avec plaisir, un kir cassis pour moi.**

Com prazer, um kir cassis para mim.

Avec plaisir é uma forma mais linda e educada de dizer « oui ».

Kir é uma bebida de aperitivo (ou seja, antes mesmo da refeição), preparada com a mistura de vinho branco (tradicionalmente vinho Bourgogne de uva aligoté) com licor ou xarope de cassis.

Você pode pedir o original, ou pedir ele de amora (Kir mûre) ou de pêssego (Kir Pêche).

Além disso, ele recebeu outras variações, com outros tipos de vinho.

Por isso, você pode encontrar « Kir Royal », que em vez de vinho Bourgogne aligoté, é feito com Champagne.

Aqui na região francesa da Bretanha até inventaram o « Kir Breton » que é uma mistura de sidra (álcool de maçã típico da região, tipicamente bebido para acompanhar uma refeição de crepes) com o licor ou xarope da fruta da sua preferência.

**Et une bière pression pour moi, s'il vous plaît.**

E um chope para mim, por favor.

**Très bien, je reviens.**

Muito bem, eu volto (já).

**Vous avez choisi ?**

Vocês escolheram?

Choisir = escolher

**Oui, je voudrais le plat végétarien, s'il vous plaît.**

Sim, eu queria o prato vegetariano, por favor.

**Et moi, je voudrais le magret de canard.**

Eu eu, eu queria o magret de pato.

Et moi = chama a atenção para o que você vai dizer.

Você também pode mostrar interesse em outra pessoa usando esse trejeito francês:

Et vous, vous avez choisi ? (Formel)

E o(a) senhor(a), já escolheu?

E vocês, já escolheram?

Et toi, tu as choisi ? (Informel)

E tu, já escolheste?

Je voudrais + prato que você quer comer, s'il vous plaît.

(use sempre essa estrutura para fazer pedidos em restaurantes, bares e cafés)

Eu gostaria de + prato

Je voudrais le croque-monsieur, s'il vous plaît.

Je voudrais la quiche lorraine, s'il vous plaît.

Je voudrais le tartare de saumon, s'il vous plaît.

### **Ça a été ?**

Tudo correu bem?

Expressão usada nos restaurantes e cafés para perguntar se o cliente gostou da comida e bebida do local.

### **Parfait, c'était délicieux !**

Perfeito, estava delicioso!

### **Vous voulez un dessert ?**

Vocês querem uma sobremesa?

Vouloir = querer

Você já aprendeu a usar esse verbo antes, quando aprendeu a estrutura « je voudrais » (eu gostaria de).

Outros exemplos com esse verbo:

Vous voulez parler français ? (Formel)

Você quer falar francês?

Tu veux parler français ? (Informel)

Você quer falar francês?

**Non, merci. Juste l'addition, s'il vous plaît.**

Não, obrigado. Só a conta, por favor.

Juste = só, somente

Je voudrais juste un café et l'addition.

Eu gostaria somente de um café e a conta.

**Vous souhaitez payer par carte ou en espèces ?**

Vocês desejam pagar no cartão ou em dinheiro?

Souhaiter = desejar.

**Par carte.**

No cartão.

**Agora vamos para o desafio de hoje...**

**Para participar do desafio, primeiro consulte o cardápio  
do nosso restaurante francês da Maratona  
na próxima página.**

**MARATONA  
DO FRANCÊS**  
DA VIDA REAL

## LE DÉFI #3

Agora que você já leu as opções do cardápio, grave um vídeo no seu telefone fazendo seu pedido de prato principal num restaurante francês.

Exemplo: Je voudrais la quiche lorraine, s'il vous plaît.

**Compartilhe esse vídeo nos stories do seu Instagram e marque a gente @afrancesados.**

### Próximas aulas

---

Aula 1	✓
Aula 2	✓
Aula 3	✓
Aula 4	Domingo

\* As aulas sempre serão liberadas às 9h da manhã (horário de Brasília)

### Inscrições para o Curso de Francês Método Afrancesados

---

**Na segunda-feira da próxima semana, às 7h da manhã (horário de Brasília), vamos abrir as inscrições para o Curso de Francês Método Afrancesados com uma oferta surreal.**

O CFMA é um curso completo para você sair do zero (ou do nível em que você está agora) até conseguir falar francês com naturalidade, entender o francês falado e dominar o francês da vida real. Pouco importa se você já estudou francês antes ou não.

Você vai receber tudo o que precisa para ter uma experiência completa, autêntica e única para dominar o francês da vida real em somente 90 dias que só o Método Afrancesados pode te oferecer.

# MARATONA DO FRANCÊS DA VIDA REAL

As inscrições com esta oferta surreal ficarão abertas por **tempo limitado** (de segunda à sexta). Depois que fecharmos as inscrições, ninguém mais pode se inscrever.

**Importante: somente quem se inscrever nas primeiras horas da segunda-feira vai ganhar um desconto de R\$1.000 e ainda vai levar um pacote completo de bônus exclusivos.** Essa é nossa forma de recompensar os que estão mais comprometidos.

Na verdade, o que chamamos de Pacote completo é um pacote de 8 bônus incríveis, mas não vamos dar *spoiler* agora ;)

Domingo, na Aula 4, vamos dar todos os detalhes sobre o CFMA e sobre o Pacote Completo der Bônus da segunda-feira. Além disso, você vai descobrir o plano completo para você dominar o francês da vida real em somente 90 dias.

À bientôt ! (Até lá)



# MARATONA DO FRANCÊS

DA VIDA REAL

